



**Cumün da Scuol**

# **Rendaquint 2017**



**La radunanza da rendaquint ha lö lündeschdi als 18 gün 2018.  
Invid detaglià: pagina 3**

# Register

pagina

I.	Invid	3
II.	Introducziun dal capo	4
III.	Rendaquint cumünal 2017	5
IV.	Rapport da la Bogn Engiadina Scuol SA	14
V.	Rapport da l'EE-Energia Engiadina	16
VI.	Rapport da la cumischiun sindicatoria Rapport da revisiun	20 21
VII.	Propostas a la radunanza cumünala	22

**Il rendaquint detaglià po gnir retrat pro l'administraziun cumünala. El as rechatta eir sülla pagina d'internet [www.scuol.net](http://www.scuol.net).**

**Die detaillierte Jahresrechnung kann bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Sie ist auch auf der Internetseite [www.scuol.net](http://www.scuol.net) zu finden.** Die Einladung, der Bericht des Gemeindepräsidenten, der Text zur Jahresrechnung sowie die Anträge an die Gemeindeversammlung stehen dort auch in deutscher Sprache zur Verfügung.

# I. Invid

## INVID A LA RADUNANZA DA RENDAQUINT 2017

**Data** lündeschdi als 18 gën 2018

**Urari** a las 20:00

**Lö** in sala cumünala da Scuol (chasa da scoula)

## TRACTANDAS

1. Condot d'aua persa Rontsch – Val Forada, Ftan, credit posteriur da 28 000 francs
2. Center da passlung Manaröl, Scuol, credit posteriur da 75 000 francs
3. Rendaquint cumünal per l'on 2017
4. Rendaquint da la megloraziun generala da Sent (a cogniziun)
5. Ledscha d'energia: fixar la taxa a favur da la comunità pel 2019 (proposta: 1,5 raps per ura kilowatt sco fin qua)
6. Cunvegnas da prestaziun: decisiun
  - Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, cunvegna da prestaziun davart il ramassamaint da las im-mundizchas da chasa \*
  - Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair, cunvegna da prestaziun globala davart la surdatta d'incumbenzas cumünalas tenor art. 6 lit. 2 dals statüts da la Regiun Engiadina Bassa/Val Müstair \*
7. Infuormaziuns
8. Varia

## Per la suprastanza cumünala

Il capo: Christian Fanzun      L'actuar: Andri Florineth

\* La documainta sta a disposiziun a partir dals 8 gën 2018 sülla pagina d'internet [www.scuol.net](http://www.scuol.net)

## II. Introducziun dal capo

Cun plaschair pudaina preschantar eir quist on ün rendaquint cun ün resultat fich allegraivel. Eir scha no vain gnü dal 2017 darcheu surpraisas tras dons elementars, vaina darcheu pudü redüer il chapital ester.

l'I rendaquint dal 2017 vaina fat implü darcheu differentas correcturas internas sco eir precisaziuns ed adattamaints per eruir ils cuosts effectivs per tils inchargiar correctamaing a las differentas gestiuns. Il nouv sistem electronic per registrar las uras pussibilitescha üna meglidra controlla e diminuischa il temp d'administraziun. Qua staina inavant landervia, e no fain tuot il pussibel per avoir üna trasparenza optimala da las gestiuns da redschia dal cumün.

Las entradas principalas, voul dir las entradas d'impostas i'ls differentes secturs sun bainquant plü otas co previs i'l preventiv. La fasa da recessiun cumainza bainquant plü tard e plü plan co spettà.

Duos facturs d'entradas fich importants pel futur nu sun amo sclerits in detagl. D'üna vart nu savaina co cha'l process in regard als cuosts da transport d'energia cullas Ouvras Electricas d'Engiadina OEE va a finir, e da tschella vart nu savaina amo che consequenzas cha tuot las discussiuns in connex culs fits d'aua varan davo l'on 2021.

l'I sector d'educaziun han cumanzà ils adattamaints in connex cul plan d'instrucziun 21. Implü eschna vi d'ün proget a regard l'introducziun da l'informatica illas scoulas. Pel s-chalin ot es avantman uossa il resultat dal stüdi cha la Regiun ha fat far suot il titel «Avegnir dal s-chalin ot illa Regiun EBVM». Pel cumün da Scuol nu daja gronds müdamaints in merit, resp. nun esa da far quint cun surpraisas.

Ils cuosts da sandà nu sun uschè allegraivels sco dal 2016, però amo adüna bainquant megliders co previs i'l preventiv. Manzunar laina qua, cha la gestiun da la clinica curativa inchargia nos quint tenor clav da scumpart cun var 240 000 francs.

Sül sector da las vias e l'infrastructura vaina pudü reglar üna gronda part da las pendenzas cullas sururas chi derivan amo dals anteriurs cumüns, voul dir dad avant il 2015.

Las amortisaziuns implü da raduond 3,9 milliuns francs vaina fat quist on in differentes dicasteris. L'on passà vaivna pudü scriver giò amo tuot sül sector da las vias.

Il rendaquint da las investiziuns es ün pa plü ot co büdschetà. Qua vaina dumandà per credits implü, o cha no vain tractandà ils surpassamaints per decider in radunanza. Ün import implü da var 1,3 milliuns resulta be dals dons da strasoras.

Il quint da guadogn e da perdita serra listess cun ün guadogn modest, adonta cha no vain fat grondas amortisaziuns implü.

Ils buns rendaquints daspö la fusiun nu das-chan però surmanar da müdar fundamentalmaing la strategia. La suprastanza ha cumanzà dal 2017 cun ün concept per promover l'economia ed il turissem sül nivel cumünal. Quist concept dess manar finalmaing ad entradas implü.

Il bun resultat dal rendaquint cumünal ha sgüra eir da chefar cul grond ingaschamaint dal personal. A tuot noss impiegats cumünals e da scoula vöglija ingrazchar fich per la gronda lavur prestada e pel grond sustegn. Ingrazchar fich vöglija eir als commembers da la suprastanza cumünala, als differentes cussagls ed a las cumischiuns pella buna collavuraziun e per lur grond ingaschamaint. Ün cordial grazcha fich!

Christian Fanzun  
Capo cumünal

### III. Rendaquint cumünal 2017

Il rendaquint 2017 dal cumün serra cun ün guadogn da 413 625 francs. Las entradas importan 47 957 605, las sortidas 47 543 981 francs. No vain fat amortisaziuns implü da 3,865 milliuns francs.

Quist bun resultat es d'ingrazchar a differents facturs. Pro las impostas vaina pudü registrar entradas supplementaras (impostas cumünalas in general: 12 818 136 invezza da 11 577 000 francs tenor büdschet; impostas specialas: 6 022 247 invezza da 4 495 000 francs). Eir il guadogn da gestiun da l'EE-Energia Engiadina (900 000 invezza da 500 000 francs) han contribui lur part vi dal bun resultat annual.

Sco manzunà fingià nun haja dat be entradas implü ed expensas damain (p. ex. il deficit net dal sector sandà: 2 682 718 invezza da 3 020 500 francs; ils cuosts per fits d'impraists: 387 329 invezza da 500 000 francs), dimpersè eir expensas plü grondas. In quist connex es da manzunar particularmaing la determinaziun cha no vain fat – quist'on per la prüma jada – da las pajas e sururas dal personal cumünal (261 602 francs) sco eir il credit da 70 000 francs concess da la suprastanza cumünala pel fabricat «Carnorta» illa chasa Central.

Las investiziuns nettas dal cumün importan 8 016 216 francs. Üna gronda part da quista somma es gnüda dovrada per vias cumünalas (1 214 462 francs), il provedimaint d'aua (1 052 097 francs), las strasoras 2017 (1 313 185 francs), la contribuziun a las Pendicularas Scuol SA per l'implant d'innaver Ftan (1 052 097 francs) sco eir per l'impraist e la cumprita d'acziun per l'Institut Otalpin Ftan SA (1 136 164 francs).

Il flüss monetar dal cumün es negativ. I sun dimena sculats daplüs raps co cha'l cumün ha surgnü. In detagl less quai dir chi sun fluits var 6,2 milliuns francs tras l'actività operativa, per investiziuns sun sculats var 8,0 milliuns francs e per la finanziaziun var 2,4 milliuns francs. Grazcha a nossa buna liquidità vaina pudü surpuntar quai sainza far novs debits, adonta il scul monetar net da 4,2 milliuns francs. Schi vessan da scular dal 2018 darcheu daplüs raps co cha'l cumün survegn es da presümer cha'ls debits da banca creschan darcheu.

La cifra indicativa «debit net per abitant» vain dovrada sco masüra pels debits. La facultà netta dal cumün da Scuol importa var 3 400 francs. Per congualar: tuot ils cumüns in Grischun chi'd han introdüt il nouv model da contabilità MAC2 (2016: totalmaing 30 cumüns) vaivan in media üna facultà netta da var 6 000 francs.



## FINANZIAZIUN

	Quint 2017	Quint 2016
Vanz quint da gestiun	413'625	430'968
Amortisaziuns possess administrativ	5'993'453	7'455'889
Amortisaziuns da contribuziuns d'investiziun	376'921	173'124
Impraists: rectificaziuns da la valor / possess administrativ: partecipaziuns	76'077	98'204
Fuormà finanziaziuns specialas	531'191	329'891
Retrat da finanziaziuns specialas	-175'347	-540'345
Deposits aint il agen chapital	11'704	15'915
Retrattas da l'agen chapital	-26'209	-60'887
<b>Aigna finanziaziun</b>	<b>7'201'415</b>	<b>7'902'759</b>
Investiziuns nettas possess administrativ	-8'016'216	-6'665'738
<b>Vanz da finanziaziun</b>	<b>-814'801</b>	<b>1'237'021</b>

## QUINT DAL FLÜSS MONETAR (CASHFLOW)

	Quint 2017	Quint 2016
+ flüss monetar our dad activitats operativas	6'168'392	10'912'735
- flüss monetar our d'investiziuns	7'959'048	6'507'138
- flüss monetar our da finanziaziuns	2'430'800	8'514'959
<b>= total flüss monetar = müdamaint dal fondo «raps»</b>	<b>-4'221'456</b>	<b>-4'109'362</b>



MUOSSAMAINT DAVART IL RESULTAT A TRAIS S-CHALINS

	Quint 2017	Preventiv 2017	Quint 2016
- cuosts da la gestiun	41'762'332	38'144'777	41633519
+ rechav da la gestiun	41'964'705	37'740'113	41705046
<b>= resultat da la gestiun: A</b>	<b>202'373</b>	<b>-404'664</b>	<b>71'527</b>
- cuosts da finanzas	785'376	836'000	867'946
+ rechav da finanzas	982'123	1'004'850	1'182'415
<b>= resultat da la finanziaziun: B</b>	<b>196'747</b>	<b>168'850</b>	<b>314'469</b>
<b>= resultat operativ (prüm s-chalin): A + B</b>	<b>399'120</b>	<b>-235'814</b>	<b>385'996</b>
- cuosts extraordinaris	11'704	19'000	15'915
+ rechav extraordinari	26'209		60'887
<b>= resultat extraordinari (seguond s-chalin): C</b>	<b>14'505</b>	<b>-19'000</b>	<b>44'972</b>
<b>= resultat cumplessiv dal quint da guadagn e da perdita (terz s-chalin): A + B + C</b>	<b>413'625</b>	<b>-254'814</b>	<b>430'968</b>



## PREVENTIV DA GESTIUN – spartiziun tenor funcziuns

	Quint 2017		Preventiv 2017		Quint 2016	
	Cuosts	Rechav	Cuosts	Rechav	Cuosts	Rechav
<b>0 Gestiu generala</b> cuosts nets	<b>4'925'973</b>	<b>1'723'816</b> 3'202'157	<b>3'884'000</b>	<b>1'512'000</b> 2'372'000	<b>3'906'336</b>	<b>1'754'722</b> 2'151'614
<b>1 Sgürezza publica</b> cuosts nets	<b>1'055'178</b>	<b>366'956</b> 688'222	<b>1'026'400</b>	<b>401'500</b> 624'900	<b>1'129'928</b>	<b>399'974</b> 729'954
<b>2 Scoula ed educaziun</b> cuosts nets	<b>9'425'362</b>	<b>1'151'304</b> 8'274'058	<b>8'800'400</b>	<b>1'127'298</b> 7'673'102	<b>8'805'789</b>	<b>1'223'241</b> 7'582'548
<b>3 Cultura e temp liber</b> cuosts nets	<b>1'927'444</b>	<b>296'172</b> 1'631'272	<b>1'393'680</b>	<b>350'200</b> 1'043'480	<b>1'610'631</b>	<b>334'760</b> 1'275'871
<b>4 Sandà</b> cuosts nets	<b>2'729'589</b>	<b>46'870</b> 2'682'719	<b>3'035'500</b>	<b>15'000</b> 3'020'500	<b>2'385'614</b>	<b>24'517</b> 2'361'097
<b>5 Bainesser social</b> cuosts nets	<b>1'097'275</b>	<b>200'272</b> 897'003	<b>1'071'600</b>	<b>90'000</b> 981'600	<b>1'037'516</b>	<b>214'412</b> 823'104
<b>6 Trafic</b> cuosts nets	<b>5'893'099</b>	<b>2'975'245</b> 2'917'854	<b>5'690'000</b>	<b>2'157'500</b> 3'532'500	<b>10'469'154</b>	<b>3'075'640</b> 7'393'514
<b>7 Ambient e planisaziun</b> cuosts nets	<b>5'660'948</b>	<b>4'557'939</b> 1'103'009	<b>5'244'850</b>	<b>4'013'100</b> 1'231'750	<b>4'595'096</b>	<b>3'926'864</b> 668'232
<b>8 Economia publica</b> cuosts nets	<b>13'342'944</b>	<b>8'131'311</b> 5'211'633	<b>11'478'400</b>	<b>7'478'300</b> 4'000'100	<b>12'730'699</b>	<b>9'062'125</b> 3'668'574
<b>9 Impostas e finanzas</b> rechav net	<b>1'486'168</b> 27'021'553	<b>28'507'721</b>	<b>1'645'547</b> 24'225'118	<b>25'870'665</b>	<b>1'290'665</b> 27'085'476	<b>28'376'141</b>
<b>Cuosts totals</b>	<b>47'543'980</b>		<b>43'270'377</b>		<b>47'961'428</b>	
<b>Rechav total</b>		<b>47'957'605</b>		<b>43'015'563</b>		<b>48'392'396</b>
<b>VANZ</b>	<b>413'625</b>		<b>-254'814</b>		<b>430'968</b>	



## PREVENTIV DA GESTIUN – spartizun tenor geners

	Quint 2017		Preventiv 2017		Quint 2016	
	Dovair	Avair	Dovair	Avair	Dovair	Avair
<b>3 CUOSTS</b>	<b>47'543'980</b>		<b>43'270'377</b>		<b>47'961'428</b>	
30 Cuosts da personal	13'517'402		13'418'100		13'191'677	
31 Cuosts da material	9'599'407		9'174'930		9'099'039	
33 Amortisaziuns	5'993'453		3'094'000		7'455'889	
34 Cuosts da finanzas	785'376		836'000		867'947	
35 Fuormaziun da finanziaziuns specialas	531'191		150'000		329'891	
36 Cuosts da transfer	12'075'878		12'262'747		11'512'023	
37 Contribuziuns transitorias	45'000		45'000		45'000	
38 Cuosts extraordinaris	11'704		19'000		15'915	
39 Scumparts interns	4'984'568		4'270'600		5'444'048	
<b>4 REHAV</b>	<b>47'957'605</b>		<b>43'015'563</b>		<b>48'392'396</b>	
40 Rechav fiscal	21'207'369		18'352'000		20'907'291	
41 Concessiuns	7'032'748		7'186'918		7'131'525	
42 Remuneraziuns	9'126'463		7'680'800		8'646'228	
43 Rechav divers	157'130		70'000		98'263	
44 Rechav da finanzas	982'123		1'004'850		1'182'415	
45 Retrattas da finanziaziuns specialas	175'347		338'000		540'345	
46 Rechav da transfer	4'220'648		4'067'395		4'336'394	
47 Contribuziuns transitorias	45'000		45'000		45'000	
48 Rechav extraordinari	26'209				60'887	
49 Scumparts interns	4'984'568		4'270'600		5'444'048	
<b>VANZ</b>	<b>413'625</b>		<b>-254'814</b>		<b>430'968</b>	



## QUINT D'INVESTIZIUN – spartizun tenor funcziuns

	Quint 2017		Preventiv 2017		Quint 2016	
	Sortidas	Entradas	Sortidas	Entradas	Sortidas	Entradas
<b>0 Gestiu generala</b> cuosts nets	<b>100'689</b>		<b>120'000</b>		<b>346'569</b>	
		100'689		120'000		346'569
<b>1 Sgürezza publica</b> cuosts nets	<b>304'500</b>	<b>698'825</b>	<b>390'000</b>	<b>475'000</b>	<b>869'595</b>	<b>233'490</b>
rechav net	394'325		85'000			636'105
<b>2 Scoula ed educaziun</b> cuosts nets	<b>1'576'974</b>	<b>63'798</b>	<b>1'370'000</b>	<b>3'000'000</b>	<b>2'002'789</b>	<b>97'310</b>
rechav net		1'513'176	1'630'000			1'905'479
<b>3 Cultura e temp liber</b> cuosts nets	<b>98'006</b>		<b>290'000</b>			
		98'006		290'000		
<b>4 Sandà</b> cuosts nets	<b>148'829</b>		<b>149'000</b>			
		148'829		149'000		
<b>5 Baineser social</b> cuosts nets						
<b>6 Trafic</b> cuosts nets	<b>1'829'498</b>	<b>178'730</b>	<b>1'998'000</b>	<b>390'000</b>	<b>1'862'992</b>	<b>559'625</b>
		1'650'768		1'608'000		1'303'367
<b>7 Ambient e planisaziun</b> cousts nets	<b>3'765'599</b>	<b>1'089'700</b>	<b>3'705'000</b>	<b>400'000</b>	<b>2'318'339</b>	<b>1'378'297</b>
		2'675'899		3'305'000		940'042
<b>8 Economia publica</b> cuosts nets	<b>2'587'687</b>	<b>364'513</b>	<b>2'760'000</b>	<b>240'000</b>	<b>2'385'895</b>	<b>851'718</b>
		2'223'174		2'520'000		1'534'177
<b>9 Impostas e finanzas</b> cuosts nets						
Sortidas totalas	10'411'782		10'782'000		9'786'179	
Entradas totalas		2'395'566		4'505'000		3'120'440
<b>INVESTIZIUNS NETTAS</b>		<b>8'016'216</b>		<b>6'277'000</b>		<b>6'665'739</b>



## BILANTSCH – riassunt

	<b>Bilantsch 01.01.2017</b>	<b>Augmaint</b>	<b>Reducziun</b>	<b>Bilantsch 31.12.2017</b>
<b>1 ACTIVAS</b>	<b>92'071'092</b>	<b>5'081'382</b>	<b>5'450'405</b>	<b>91'702'070</b>
<b>FACULTÀ FINANZIALA</b>	<b>48'361'668</b>	<b>2'509'387</b>	<b>4'448'175</b>	<b>46'422'880</b>
100 Mezs liquids	8'880'596		4'221'456	4'659'140
101 Avairs	22'442'914	295'054		22'737'968
104 Activas transitorias	1'664'929	2'214'333		3'879'262
106 Provisiuns e lavuors cumanzadas	455'609		67'235	388'374
107 Investiziuns finanzialas a lunga dūrada	3'300'954		159'484	3'141'470
108 Investiziuns materialas illa facultà finanziala	11'616'666			11'616'666
<b>FACULTÀ ADMINISTRATIVA</b>	<b>43'709'424</b>	<b>2'571'995</b>	<b>1'002'230</b>	<b>45'279'189</b>
140 Investiziuns materialas illa facultà administrativa	28'824'894		896'652	27'928'242
142 Investiziuns immaterialas	2'242'624		105'578	2'137'046
144 Impraists	5'301'000	1'450'000		6'751'000
145 Participaziuns	4'825'915	210'087		5'036'002
146 Contribuziuns per investiziuns	2'514'991	911'908		3'426'899
<b>2 PASSIVAS</b>	<b>92'071'092</b>	<b>9'852'141</b>	<b>10'221'162</b>	<b>91'702'070</b>
<b>CHAPITAL ESTER</b>	<b>31'889'272</b>	<b>5'306'814</b>	<b>6'504'026</b>	<b>30'692'060</b>
200 Impegns curraints	6'733'808	1'168'002		7'901'810
201 Impegns da cuorta dūrada		4'000'000		4'000'000
204 Passivas transitorias	213'865	138'812		352'677
206 Impegns da lunga dūrada	23'462'200		6'430'800	17'031'400
209 Obligs per finanziaziuns specialas	1'479'399		73'226	1'406'173
<b>AGEN CHAPITAL</b>	<b>60'181'820</b>	<b>4'545'327</b>	<b>3'717'136</b>	<b>61'010'011</b>
290 Obligs per finanziaziuns specialas	11'149'476	427'649		11'577'125
291 Fonds	1'900'332	1'422		1'901'754
293 Prefinanziaziuns	3'893'199		3'717'136	176'063
299 Surplü dal bilantsch	43'238'813	4'116'256		47'355'069



## CIFRAS INDICATIVAS

### Debit net in francs per abitant (Nettoschuld in CHF pro Einwohner)

Calculaziun:  $\frac{\text{debit net}}{\text{populaziun permanenta}}$

31.12.2017	31.12.2016
-3'356	-3'487

Valurs directivas:

<b>facultà netta</b>	< 0 frs
pitschen debit	0 – 1'000 frs
debit mezdan	1'001 – 2'500 frs
ot debit	2'501 – 5'000 frs
fich ot debit	> 5'000 frs

Explicaziun davart la cifra indicativa:

Il debit net per abitant vain dovrà sco indicaziun dal debit cumünal. Üna valur negativa exprima ün dabun per abitant.

### Grà d'aigna finanziaziun (Selbstfinanzierungsgrad)

Calculaziun:  $\frac{\text{aigna finanziaziun x 100}}{\text{investiziuns nettas}}$

Quint 2017	Preventiv 2017	Quint 2016
90 %	48 %	119 %

Valurs directivas:

ideal	> 100%
<b>bun fin portabel</b>	<b>80% – 100%</b>
problematic	50% – 80%
insufficiaint	< 50%

Explicaziun davart la cifra indicativa:

Il grà d'aigna finanziaziun muossa quant inavant cha novas investiziuns pon gnir finanziadas cun agens mezs liquids. Ün grà suot 100% exprima chi sun da far novs debits per las investiziuns. Ün grà sur 100% permetta da liquidar debits.

### Part da l'aigna finanziaziun (Selbstfinanzierungsanteil)

Calculaziun:  $\frac{\text{aigna finanziaziun x 100}}{\text{rechav curraint}}$

Quint 2017	Preventiv 2017	Quint 2016
17 %	8 %	18 %

Valurs directivas:

bun	> 20%
<b>mezdan</b>	<b>10% – 20%</b>
debel	< 10%

Explicaziun davart la cifra indicativa:

La part da l'aigna finanziaziun characterisescha la forza finanziaria e la libertà finanziaria dal cumün. Ella exprima chenüna part dal rechav cha'l cumün po dovrar per sias investiziuns.

### Part dal servezzan da chapital (Kapitaldienstanteil)

Calculaziun:  $\frac{\text{servezzan dal chapital} \times 100}{\text{rechav curraint}}$

Quint 2017	Preventiv 2017	Quint 2016
16 %	11 %	19 %

Valurs directivas: pitschen incharg < 5%  
incharg portabel 5% – 15%  
**ot incharg > 15%**

Explicaziun davart la cifra indicativa: La part dal servezzan da chapital es la masüra per l'incharg da la gestiun tras cuosts da chapital. La cifra dà infuormaziuns quant ferm cha'l rechav curraint vain inchargià dals fits e da las amortisaziuns. Ün'ota valur renda attent ad üna situaziun finanziaria plü stretta per l'avegnir.

*Remarcha: amortisaziuns supplementaras da 3'865 milliuns aint il quint 2017 e 4'785 milliuns dal 2016*

### Incharg da fits (Zinsbelastungsanteil)

Calculaziun:  $\frac{\text{cuosts da fits nets} \times 100}{\text{rechav curraint}}$

Quint 2017	Preventiv 2017	Quint 2016
1 %	1 %	1 %

Valurs directivas: **bun** 0% – 4%  
sufficiaint 4% – 9%  
debel/mal > 9%

Explicaziun davart la cifra indicativa: L'incharg da fits indicha la part da las entradas curraintas chi'd es colliada cun cuosts da fits. Plü bassa cha la valur es e plü grondas chi sun las pussibilitats d'agir.

### Part dal debit brüt (Bruttoverschuldungsanteil)

Calculaziun:  $\frac{\text{debit brüt} \times 100}{\text{rechav curraint}}$

Quint 2017	Quint 2016
67 %	70 %

Valurs directivas: fich bun < 50%  
**bun** 50% – 100%  
mezdan 100% – 150%  
debel 150% – 200%  
critic > 200%

Explicaziun davart la cifra indicativa: La part dal debit brüt es üna masüra per definir la situaziun dals debits. Ella muossa scha'ls debits stettan in üna relaziun adequata als rechavs realisats, q.v.d. quants pertschiants dal rechav chi vegnan dovrats per liquidar ils debits brüts.

### Part da las investiziuns (Investitionsanteil)

Calculaziun:  $\frac{\text{investiziuns brütts} \times 100}{\text{expensas totalas}}$

Quint 2017	Preventiv 2017	Quint 2016
23 %	23 %	22 %

Valurs directivas: actività bassa d'investiziun < 10%  
actività mezdana d'investiziun 10% – 20%  
**ferm'actività d'investiziun** 20% – 30%  
fich ferm'actività d'investiziun > 30%

Explicaziun davart la cifra indicativa: La part da las investiziuns muossa l'actività aint il sector da las investiziuns e l'influenza sül debit net. Ün congual cun oters cumüns es pussibel be per part cun quai cha'l cunfin d'activaziun variescha tanter ils singuls cumüns.

## IV. Rapport da la Bogn Engiadina Scuol SA

La situaziun dal marchà turistic s'ha remissa in general ün pa d'ürant l'on da rapport. Adonta da quai vaina stuvü registrar – impustüt d'ürant la stagiun d'inviern cun paca naiv – üna diminuziun dal schmertsch cha no nu vain plü pudü cumpensar d'ürant l'on. Las pernottaziuns illa regiun influenzeschan las entradas dal Bogn Engiadina directamaing. Perquai d'eiran ün pa plü pacs giasts co l'on avant chi frequentaivan il Bogn Engiadina.

### Cuntrada da bogns e saunas

No vain dombrà 180 093 entradas. Quai sun 5 034 resp. 2,7 % damain co l'on avant. Eir il schmertsch s'ha diminui leivmaing in congual cul on avant. D'ürant l'on da rapport nu vaina adattà ingünas tariffas. Cun plaschair pudaina constatar – in basa als rebombs da noss giasts – cha la cuntantezza cun nossas sportas es fich gronda. Il Bogn Engiadina es amo adüna da grond'importanza sülla paletta da las sportas in nossa regiun. Da manzunar specialmaing es noss'aigna lingia da prodots cun differents odurs sco eir cun ün schampo ed üna loziun pel corp cha no vendain daspö december 2017. La produenziun succeda in Svizra in basa ad ölis eterics natürels cumbinats exclusivmaing pel Bogn Engiadina.

### Bogn roman-irlandais

No vain dombrà 8 418 entradas, quai sun 1 091 damain co l'on avant. Quist svilup es la consequenza dal nouv model d'access chi'd augmanta l'exclusività da la sporta cun redüer la disponibilità. Grazcha a quist model pudaina però eir spargnar/redüer cuosts. Uschè vaina realisà – adonta da las frequenzas plü bassas – ün grà da cuvrada plü ot.

### Center da terapia e da wellness

L'occupaziun dal center da terapia s'ha diminuida leivmaing d'ürant l'on da rapport. La dumonda per sportas da wellness invezza es creschüda – cuntrari a la tendenza generala aint ils ulteriurs secturs. Quai ans fa plaschair.

### Marketing e vendita

Pro'l marketing eschna dependents da la stretta collavuraziun cull'organisaziun turistica regionala TESSVM. Quista collavuraziun funcziuna fich bain, e bleras masüras da marketing sun gnüdas realisadas. Eir aint illa gestiun vaina sport attracziuns specialas als giasts. Da prümavaira ha gnü lö illas saunas pella seguonda jada ün evenimaint cun champiuns internaziunals e premiats illa domena da las infusiuns («INSOLIT2»). Pervi dal grond success organisaina dal 2018 fingià la terza ediziun, «INSOLIT3».

D'ürant l'on da rapport vaina eir miss online la nouva pagina d'internet [www.bognengiadina.ch](http://www.bognengiadina.ch). Ella ha ün aspet attractiv, e l'adöver cun indrizz mobils es gnü optimà. Quist on tradüaina la nouva pagina in differentas linguas. Dal 2018 introdüaina novs models da tariffas e da partenadis. Actualmaing eschna landervia da planisar quai.

### Lavurs da mantegnimaint e da revisiun

D'ürant l'on da gestiun vaina optimà l'effizienz energetica dal Bogn Engiadina, quai cun differentas masüras pro la geotermia, la produenziun d'aua choda per dovrar etc. No spettain da pudair redüer uschè il cunsüm d'öli per bainqant respectivmaing da pudair renunzchar dal tuot al s-chodamaint cun öli d'ürant ils mais cun temperaturas chodas. D'ürant las lavurs da revisiun e da mantegnimaint renovaina tuot la cuntrada da las gardarobas. Plünavant realisaina – sper las lavurs ordinaras da mantegnimaint e da renovaziun pro la tecnica e l'edifizi – differentas meglioraziuns da la gestiun. Uschè resguardaina ils giavüschs dals giasts chi's müdan. Las lavurs da mantegnimaint e da renovaziun varan per consequenza cha'l Bogn Engiadina resta serrà da prümavaira 2018 per ün temp plü lung.

## **Servezzans**

L'on passà vaina sviluppà inavant la collavuraziun pro'ls servezzans interns suot il tet dal Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB). Quai vuol dir: las partiziuns da las finzas, dal persunal, da la tecnologia d'infuormaziun (IT) e da la lavandaria – chi sun domiciliadas tuottas sù l'Ospidal – lavuran eir pel Bogn Engiadina. Las partiziuns da la tecnica, dal mantegnimaint e dal marketing – chi's rechattan aint il Bogn Engiadina – lavuran eir per tshellas gestiuns dal Center da sandà.

## **Finanzas**

Il rechav da gestiun dal 2017 importa CHF 3 970 822.94, quai sun var 2 % damain co l'on avant. Tant ils cuosts da persunal (CHF 2 854 317.87, minus 3 %) sco eir ils cuosts da gestiun (CHF 1 160 830.80, minus 8 %) sun però plü bass in congual cul on avant. Las amortisaziuns sun resguardadas cun CHF 919 870.45, las retenziuns cun 90 000 francs. In basa a la cunvegna da prestaziun cul cumün da Scuol paja il cumün üna contribuziun da CHF 1 823 137.04, uschè cha'l resultat es equilibrà.

Gerhard Hauser  
Directer Bogn Engiadina

## V. Rapport da l'EE-Energia Engiadina

In basa a l'art. 15 dals statüts da la EE-Energia Engiadina (EE) preschainta il cussagl administrativ il quart rapport da gestiun. I's tratta da quel per l'on 2017, partecipats d'eiran ils trais cumüns proprietaris da Valsot, Scuol e Zernez (raits da Susch e Lavin).

Eir l'on da gestiun 2017 es stat per l'EE darcheu ün on da success ed ün on sainza surpraisas negativas o dafatta accidaints. Da manzunar sun ils seguaints puncts chi'ns paran d'importanza speciala:

- Las lavurs vi dal bloc da tubs per incablar eir la lingia libra da 16 kV da Pradella a Martina han pudü gnir cuntinuadas. Fin a la fin 2017 vaina realisà il s-chav sco eir trat il cabel e las bavroulas pellas fibras da vaider da Pradella fin al Plan da Champs suot Ramosch.
- Grazcha al fat ch'eir las OEE han decis da collavurar cun l'EE (ellas surpiglian il büschen previs per incablar eir lur lingia da 16 kV da Pradella fin a Martina) as redüan ils cuosts per l'EE remarchabelmaing. In pacs ons nu daraja plü ingüna lingia libra da Pradella fin Martina, e las interrupziuns da la furniziun da l'energia electrica in quist cuntegn as redüaran eir remarchabelmaing.
- Aint il rom dal proget mia Engiadina, cul böt da spordscher comunicaziun fich svelta cun fibras da vaider, han pudü gnir tuttas in funcziun l'on 2017 las centralas da comunicaziun a Zuoz, Zernez e Scuol. Eir la buna part dals attachs dals cliaints dal prüm mumaint han pudü gnir transferits da la centrala provisorica dal proget da pilot vi da la centrala nouva illa Chasa Bagnera.

Quists böts importants vaina pudü ragiundscher be grazcha al grond ingaschamaint da tuot ils partecipats chi meritan ün grond ingrazchamaint.

### RAPPORT DALS CENTERS DA PROFIT

#### Privats

Pro la sparta «privats» as tratta d'incumbenzas da tuot ils cumüns da l'EE in Engiadina Bassa sco eir pel cumün da Zernez per la rait da la fracziun da Zernez, chi nun es integrada illa rait da l'EE. Sper las lavurs pel man public prestaina eir lavurs per firmas e persunas privatas. Las lavurs sun specialmaing il mantegnimaint e la fabrica da la rait electrica, las lavurs per la gestiun da las ouvras electricas dal cumün da Scuol e per l'iglüminaziun publica da tuot ils cumüns in Engiadina Bassa. Implü vaina surgni dal cumün da Scuol la bella incumbenza per la revisiun da l'ouvra da Furmiers. Eir davart da las OEE eschan gnüts incumbenzats da calibrar ils tubs da ca. la mità dal traiget da Pradella fin a Zernez.

Il quint annual da la sparta «privats» as preschainta seguaintamaing:

- Pro entradas da CHF 2 365 793.59 e sortidas da CHF 2 136 696.33 resulta ün rechav da CHF 229 097.26. Quai sun CHF 119 097.26 sur il preventiv 2017. Il preventiv 2018 prevezza ün rechav da 113 000 francs.

#### Energia

Il transport d'energia cumplessiv dals cumüns da Zernez (fracziuns da Susch e Lavin), Scuol e Valsot es creschü d'urant l'on 2017 per ca. 3.5 % a ca. 81,2 milliuns ukW .

L'EE ha pudü surtour l'on 2017 ca. 11,0 milliuns ukW da las ot ouvras dals cumüns da Valsot e Scuol. Quai sun ca. 2,6 milliuns ukW damain co l'on avant. Quista reducziun remarchabla da la producziun es gnüda chaschunada in prüma lingia da las strasoras in Val S-charl.

La vendita da l'energia ecologica «PurePower Graubünden» da la Repower (RE) s'ha diminuida leivmaing per ca. 2 %. I vain eir fat adöver, in ün rom moderà, da la sporta d'energia solara «ee.solartop», prodüta in nossa regiun da las ouvras electricas da la cità da Turich (EWZ).

Il quint annual da la sparta «energia» as preschainta seguaintamaing:

- Pro entradas da CHF 3 686 583.70 e sortidas da CHF 3 012 904.58 resulta ün rechav da CHF 673 679.12. Quai sun CHF 188 679.12 sur il preventiv. Quista differenza deriva da las differenzas üsitadas tanter la stima dal consüm calculà pel büdschet ed il consüm effectiv i'l rendaquint.

## Transport

Las incumbenzas da l'on 2017 illa sparta «transport» sun stattas multifarias e pretensiusas. Adonta da quai tillas vaina accumuladas plainamaing. Grazcha a nos personal ingaschè e motivà esa reuschi da realisar quist bun resultat.

Il quint annual da la sparta «transport» as preschainta seguaintamaing:

- Pro entradas da CHF 8 716 656.61 e sortidas da CHF 8 254 480.65 resulta ün rechav da CHF 462 175.96. Quai sun CHF 34 824.04 damain dal preventiv 2017. Quista differenza deriva da las differenzas üsitàdas tanter la stima da cuosts ed entradas dal calcul illa fasa da büdschet e'l rendaquint.
- Per evitar spostamaints finansials remarchabels tanter ils ons da rendaquint, pervi da differentas periodas pro l'inchasch pro la cliantella e'l quint da Swissgrid a regard l'indemnisaziun per cuvrir ils cuosts da la furniziun d'electricità [kostendeckende Einspeisevergütung KEV], vaina adattà la contabilisaziun in merit.

## Administraziun

Il quint annual da la sparta «administraziun» as preschainta seguaintamaing:

- Pro entradas da CHF 11 004.75 e sortidas da CHF 425 662.94 resulta üna differenza da CHF 414 658.19. Quista vain debitada cun 1 % a la sparta «energia», cun 9 % a la sparta «privats» e cun 90 % a la sparta «transport».

L'EE ha occupà d'ürant l'on 2017 üna collavuratura, 14 collavurats e 2 giarsuns. Displaschaivelmaing vaina stuvü tour cumgià da nos collavuratur Constant Pazeller chi'd es mort als 17 november 2017 ill'età da 61 ons. Eir l'on 2017 nu vaina gnü ingüns accidaints greivs.

## RESULTAT CUMPLESSIV

### In general

Sco chi resulta dal rendaquint sun las valurs büdschetadas gnüdas surpassadas per bainquant. Il quint annual 2017 da l'EE serra cun **ün guadogn net da CHF 1 364 952.40**. Quai sun CHF 272 952.40 daplü co previs i'l preventiv. Il cussagl administrativ ha decis da dovrar CHF 264 952.40 dal guadogn per augmantar la reserva necessaria. Eir il post da revisiun vaiva propuonü fingià davo la revisiun dal quint 2013 d'augmantar nossa reserva. Cun quella as poja prevgnir ad eventualas strettas da liquidità d'ürant l'on.

Il büdschet 2018 prevezza ün guadogn net da 1 008 000 francs.

La basa pel scumpart dal guadogn es il transport d'energia dals ultims 5 ons fin e cun l'on dal rendaquint.

### TRANSPORT D'ENERGIA 2013 - 2017 [URAS KILOWATT]

Cumün	2013	2014	2015	2016	2017	Total	media	%
Zernez	4'668'073	4'591'908	4'623'054	4'614'407	4'622'785	23'120'227	4'624'045	<b>5.80</b>
Scuol	65'468'315	65'704'361	65'210'610	63'755'098	66'136'004	326'274'388	65'254'878	<b>81.78</b>
Valsot	9'799'718	9'586'171	9'632'579	10'084'636	10'442'414	49'545'518	9'909'104	<b>12.42</b>
<b>Total</b>	<b>79'936'106</b>	<b>79'882'440</b>	<b>79'466'243</b>	<b>78'454'141</b>	<b>81'201'203</b>	<b>98'940'133</b>	<b>79'788'027</b>	<b>100.00</b>

Las ouvras da Giarsun, Guarda, Tarasp, Clemgia, Furmiers, Funtana Cotschna, Liuns e Sur En da Sent vegnan gestiunadas da l'EE cun ün'incumbenza da prestaziun davart dal cumün da Scuol.

## SCUMPART DAL GUADOGN E PAJAMAINTS ALS CUMÜNS

La tabella chi segua muossa detagliadamaing ils pajamaints previss da l'EE als trais cumüns proprietaris.

### MUNAIDA CHI VA ALS CUMÜNS DA ZERNEZ, SCUOL E VALSOT (IN FRANCS)

	<b>energia da concessiun e da cumpensaziun</b>	<b>ouvras cumünalas</b>	<b>contribuziun al man public</b>	<b>guadogn EE 2017</b>	<b>Total</b>
<b>Zernez</b>	10'148.75		33'398.25	63'800.00	107'346.95
<b>Scuol</b>	191'533.30	857'292.95	820'102.30	899'580.00	2'768'508.55
<b>Valsot</b>	13'811.65	152'752.55	52'036.85	136'620.00	355'221.05
<b>Total</b>	215'493.70	1'010'045.50	905'537.40	1'100'000.00	3'231'076.55

## PROPOSTAS FINALAS DAL CUSSAGL ADMINISTRATIV A LA RADUNANZA DA PROPRIETARIS

1. Acceptar il rapport da gestiun cul rendaquint 2017 dand dis-charge als organs respunsabels.
2. Metter CHF 264 952.40 dal guadogn 2017 in üna reserva speciala e scumpartir il rest dad 1,1 milliuns francs als cumüns seguond la tabella preschantada surwart.

Finalmaing spordscha il cussagl administrativ ün cordial ingrazchamaint a nossa collavuratura e noss collavurats per lur grond ingaschamaint chi ha manà eir l'on passà ad ün resultat fich allegraivel a favur da noss cumüns. Ün ingrazchamaint special pertocca a nos directer Walter Bernegger.

### EE-ENERGIA ENGIADINA

Pel cussagl administrativ:

Not Carl, president

Armon Scandella, actuar

### Remarchas finalas dal directer

Eir il terz on sco directer da l'EE es stat per mai ed eir per l'EE ün on interessant e cun multifarias sfidas i'ls seguaints secturs:

- manar ils collavurats
- rendaquints da l'affar ed eir cullas instanzas superiuras da l'Elcom
- trattativas cun furniturs d'energia e las OEE
- collavuraziun illas trattativas da la CEE/EE cullas OEE, la Swissgrid e privats
- intensivà la collavuraziun per realisar insembel cullas OEE la fabrica da cabels da tensiun media e da fibras da vaider i'ls cuntegns da Martina fin Pradella, Scuol fin Zernez sco eir da Zernez fin Bever. Quista collavuraziun maina avantags remarchabels a tuottas duos parts
- la planisaziun e la realisaziun d'üna gronda part dals novs tubs per la rait ventura in EB da Pradella fin Martina per fibras da vaider e tensiun media
- collavuraziun i'l proget mia Engiadina a regard la part da la rait cun fibras da vaider e las cumponentas activas
- reactivà la collavuraziun i'l proget da mia Engiadina a regard la part da la rait cun fibras da vaider e las cumponentas activas cullas ouvras da Tavo e San Murezzan
- lavurs preparatoricas per pudair realisar cun agen personal üna buna part da las lavurs cun fibras da vaider

- collavuraziun per pudair metter in funcziun las centralas activas a Zuoz, Zernez e Scuol
- trattativas cullas autoritads a regard l'aua restanta per l'ouvra da Clemgia
- la planisaziun da revisiuns e retrofits da las ouvras cumünalas
- refar üna part dals dons da las strasoras
- e.u.i.

Eu less ingrazchar a nossa collavuratura, a noss collavuradors, als commembers dal cussagl administrativ, als cumüns proprietaris sco eir a las stimadas cliaintas e'ls stimats cliaints da l'EE pel sustegn e la fiduzcha demuossada eir d'ürant l'on 2017!

Walter Bernegger  
Directer EE-Energia Engiadina

## **VI. Rapport da la cumischiun sindicatoria Rapport da revisiun**

Confuorm a l'artichel 50 da la constituziun cumünala ha revais la cumischiun sindicatoria il quint annual dal cumün da Scuol chi serra pels 31 december 2017.

La revisiun dal quint annual 2017 es gnüda fatta da la Lischana Fiduziari, Scuol, culs revisurs Andri Linsel e Marcel Franziscus.

Sper la controlla dal quint curraint e'l quint d'investiziun ha accumpagnà la cumischiun sindicatoria il post da revisiun e fat amo las seguaintas inspecziuns specificas:

- controlla detagliada dal bilantsch, cumpruvas
- revisiun dal rinch da maschinas
- sclerimaints pervi da las amortisaziuns
- controlla detagliada dals cuosts da las scoulas
- controlla da las divergenzas tanter il preventiv ed il quint annual
- sclerimaints dals credits ed impraists a l'Institut Otalpin
- controlla da las contribuziuns a differentas instituziuns e societats
- surdattas da lavur cun offertas e posiziuns protocolladas
- controlla dals quintes averts e da las admoniziuns

Pro noss sclerimaints a reg. l'Institut Otalpin (credits ed impraists sco eir segnar aczias) nu vaina amo surgnü las respostas e las indicaziuns toccantas. Implü racumandaina a la suprastanza da far üna planisaziun plü detagliada dal persunal a termin mezdan ed a lunga vista. Il listess vezza la cumischiun sindicatoria culs stabilimaints chi toccan al cumün da Scuol. Eir quia füssa necessari da far üna planisaziun che stabilimaints chi vegnan dovrats eir in avegnir ed ingio chi füssan da far che investiziuns. I vuless eir ponderaziuns che stabilimaints chi's pudess eventualmaing vender.

A man da nossas controllas vaina pudü constatar cha la contabilità es manada in fich bun uorden, ed ils allegats bsögnaivels sun tuots avant man. Ün sincer grazcha fich a Michel Taisch per sia buna lavur ed a tuot la direziun per la prontezza da dar tuot las infuormaziuns e tuot la documainta cha no vain dumandà.

La controlla da quint es gnüda fatta in collavuraziun cul büro Lischana Fiduziari SA. No pudain constatar cha la lavur es gnüda fatta seriusamaing. Il rapport da revisiun detaglià es allegà.

In considerond nossas inspecziuns e retscherchas propuonina a la radunanza cumünala:

- d'approvar il quint da gestiun, il quint d'investiziun ed il bilantsch dal cumün per l'on 2017;
- da dar dis-charg als funcziunaris, a la suprastanza ed a las cumischiuns pel quint da gestiun, il quint d'investiziun e'l bilantsch 2017, cun ün sincer ingrazchamaint per la lavur prestada.

La cumischiun sindicatoria

# CUMÜN DA SCUOL

## Rapport dal post da revisiun regard il quint annual 2017 a man da la cumischiun sindicatoria

Sco post da revisiun extern tenor art. 18 al. 2 da la ledscha da cumüns (DG 175.050) vain no controllà in incumbenza il quint annual dal cumün da Scuol chi consista dal bilantsch, dal quint da success, dal quint d'investiziun, dal quint da la circulaziun da munaida e l'aggiunta pel on da gestiun chi serra giò ils 31 december 2017.

### Responsabilità da la suprastanza cumünala

La suprastanza cumünala es responsabla per la preschantaziun dal quint annual in congruenza cun las prescripziuns legalas (ledscha da finanzas dal chantun Grischun [LFC, DG 710.100], ordinaziun da finanzas pels cumüns [DG 710.200], ledscha da cumüns [LV, DG 175.050] sco eir la constituziun cumünala). Quista responsabilità cuntegna la preschantaziun d'ün quint annual liber d'indicaziuns essenzialas falladas sco consequenza da cuntravenziuns o errors.

### Responsabilità dal post da revisiun

Nossa responsabilità es quella, da suottametter ün güdicat davart il quint annual a basa da nossa revisiun. Nossa revisiun vaina fat in congruenza cullas prescripziuns legalas e resguardond ils standards da controlla svizzers (PS). Seguond quists standards esa da planisar e realisar la revisiun da möd, chi's aquista la sgürezza sufficiainta cha'l quint annual es liber da decleraziuns essenzialas falladas. Üna revisiun include la realisaziun d'acts da controlla per aquistar cumprovas da controlla per las basas da valor ed otras indicaziuns chi sun cuntgnüdas i'l quint annual. La schelta dals acts da controlla suprastà al revisur. Quista include ün güdicat dals ris-chs d'indicaziuns essenzialas falladas i'l quint annual sco consequenza da cuntravenziuns o errors. La revisiun include implü il güdicat da la commensurabilità dals principis da contabilità applichats, da la plausibilità da valütaziuns fattas sco eir üna apprezzaziun da la preschantaziun generala dal quint annual. No eschan da l'opiniun, cha nossas cumprovas da controlla fuorman üna basa sufficiainta ed adattada per nos güdicat da revisiun.

### Güdicat da revisiun

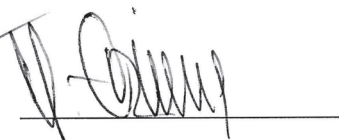
Seguond nos güdicat correspuonda il quint annual pel on da gestiun chi serra giò ils 31 december 2017 a las prescripziuns legalas. No raccomandain d'approvar il quint annual preschaint.

Scuol, 8 mai 2018

**LISCHANA FIDUZIARI SA**



Andri Linsel  
revisur responsabel  
revisur cun admissiun



Marcel Franziscus  
revisur cun admissiun

## VII. Propostas a la radunanza cumünala

La suprastanza cumünala propuona a la radunanza cumünala

1. d'acceptar il quint da gestiun e quel d'investiziun per l'on 2017 sco eir il bilantsch pels 31 december 2017 sco preschantà
2. da dar dis-charg a las instanzas politicas

### Per la suprastanza cumünala

Il capo:

Christian Fanzun

L'actuar:

Andri Florineth

Il rendaquint detaglià po gnir retrat pro l'administraziun cumünala. El as rechatta eir sülla pagina d'internet [www.scuol.net](http://www.scuol.net).



